- 6 -12- 1989
Vandenmeulebroecke

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 21 november 1989 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het koninklijk besluit van 8 december 1986 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Raad voor veterinaire keuring ingesteld bij het Instituut voor veterinaire keuring", heeft op 27 november 1989 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 21 novembre 1989, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 décembre 1986 réglant la composition et le fonctionnement du Conseil d'expertise vétérinaire institué auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire", a donné le 27 novembre 1989 l'avis suivant :

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

Aangezien het ontwerp voor advies aan de Raad van State wordt voorgelegd, hoeven in de aanhef niet de bijzondere redenen te worden opgegeven waarom het ontworpen besluit dringend moet worden vastgesteld.

De in het derde lid opgenomen considerans kan dan ook beter worden weggelaten.

Artikelen 1 en 2.

Wijzigingen welke worden aangebracht in één zelfde artikel van een besluit, behoren in één artikel van het wijzigend besluit te worden samengebracht.

De artikelen 1 en 2, die beide de wijziging beogen van artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 december 1986 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de Raad voor veterinaire keuring ingesteld bij het Instituut voor veterinaire keuring, dienen derhalve één artikel te vormen dat als volgt kan worden gestructureerd :

"Artikel 1. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 december 1986 tot ..., worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 2. De leidend ambtenaar ...";

2° paragraaf 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 3. De inspecteur-generaal ...". "

+

In de ontworpen bepaling van paragraaf 3 vervange men, in de Nederlandse tekst, de woorden "of de ambtenaar die hem afvaardigt" door "of de ambtenaar welke hij aanwijst" en, in de Franse tekst, de woorden "ou le fonctionnaire qu'il délègue" door "ou le fonctionnaire qu'il désigne".

Artikel 4.

Het zou beter zijn artikel 4 van het ontwerp als volgt te stellen :

"Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Volksgezondheid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Dès lors que l'arrêté en projet est soumis pour avis au Conseil d'Etat, point n'est besoin d'indiquer dans le préambule les raisons particulières pour lesquelles il y a lieu d'établir l'arrêté en projet d'urgence.

Il serait dès lors préférable d'omettre le considérant formulé au troisième alinéa.

Articles 1er et 2.

Il convient de réunir en un seul article d'un arrêté modificatif les modifications apportées au même article d'un arrêté.

Les articles 1er et 2, qui tendent tous deux à modifier l'article 2 de l'arrêté royal du 8 décembre 1986 réglant la composition et le fonctionnement du Conseil d'expertise vétérinaire institué auprès de l'Institut d'expertise vétérinaire, devraient dès lors constituer un seul et même article dont la structure pourrait être la suivante :

"Article 1er. A l'article 2 de l'arrêté royal du 8 décembre 1986 réglant ..., sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 2 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 2. Le fonctionnaire dirigeant ...";

.../...

2° le paragraphe 3 est remplacé par la disposition suivante :

"§ 3. L'inspecteur général ...""

+

Dans la disposition en projet du paragraphe 3, il conviendrait de remplacer, dans la version française, les termes "ou le fonctionnaire qu'il délègue" par "ou le fonctionnaire qu'il désigne" et, dans la version néerlandaise, les termes "of de ambtenaar die hem afvaardigt" par les termes "of de ambtenaar welke hij aanwijst".

Article 4.

Il conviendrait de rédiger l'article 4 du projet ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

J. NIMMEGEERS,

staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. STEVENS, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. STEVENS, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.